



## **ARBEITEN IN GROSSBRITANNIEN**

**ALLE CHANCEN DER WELT  
IM INTERNATIONALEN BÜRO DER  
ÖSTERREICHISCHEN ÄRZTEKAMMER**

KONTAKT:

E-MAIL: [CHANCEN@AERZTEKAMMER.AT](mailto:CHANCEN@AERZTEKAMMER.AT)

TEL: 0043-1-514 06 DW 932

FAX: 0043-1-514-06-933

Aktualisiert am: 19.1.2012

## **GMC REGISTRATION**

Für jede Art der ärztlichen Tätigkeit in Großbritannien ist die *Registration* beim GMC (General Medical Council) erforderlich – <http://www.gmc-uk.org/>.

Für die Registrierung gelten folgende Schritte:

- Anleitung unter <http://www.gmc-uk.org/doctors/index.asp>
- Erstellen eines Online Accounts
- Antragstellung im Wege des Online Accounts
- Einzahlung der Gebühr
- Postversand der Kopien der erforderlichen Dokumente an den GMC
- Einladung zum GMC (London oder Manchester) zu einem „Identity Check“, bei welchem die Originale vorzulegen sind, und die endgültige Registrierung erfolgt

*Registration and license to practice:*

Der GMC hat ein „licensing“ Verfahren eingeführt, welches eine laufende Überprüfung ärztlicher Qualifikationen zur Verlängerung der Berufsberechtigung in Großbritannien vorsieht. Bei erstmaliger Registrierung beantragen Sie automatisch auch die „License to practice“, erst bei längerer Tätigkeit wird eine Erneuerung fällig.

Folgende Möglichkeiten der Registrierung stehen zu Verfügung:

- Full registration (für Promoventen und Turnusärzte)
- Full with GP registration (für Ärzte für Allgemeinmedizin)
- Full with specialist registration (für Fachärzte)

### **Gebühren:**

Für die Registrierung beim GMC fällt eine Gebühr an, zusätzlich ist ein jährlicher Mitgliedsbeitrag zu entrichten.

Eine Auflistung der Gebühren finden Sie auf der Website des GMC unter:

<http://www.gmc-uk.org/doctors/fees.asp>

### **Dokumente und Unterlagen:**

Für die Registrierung verlangt der GMC, neben anderen, folgende Bescheinigungen:

**Certificate of Good Standing (CGS)** Disziplinauskunft und  
**Compliance Letter** (Bestätigung der EU Konformität der Ausbildung).

Die Bestätigungen sind im Internationalen Büro der Österreichischen Ärztekammer bei Frau Mag. Irene Podest per e-mail

(i.podest@aerztekammer.at) zu beantragen. Aufgrund einer Vereinbarung mit dem GMC werden diese Certificates direkt von der ÖÄK per Email an den GMC übersendet, Ärzte erhalten ein Original per Post (welches beim Identity Check vorzulegen ist).

Im Zuge des Registrierungsverfahrens erhalten Ärzte eine GMC *reference number*, welche bei Anforderung einer Bescheinigung bei der ÖÄK anzugeben sind. Diese *reference number* ermöglicht eine leichtere Zuordnung der Bescheinigung beim GMC.

Deutschsprachige Dokumente (Promotionsbescheid, Facharzt Diplom, Diplom als Arzt für Allgemeinmedizin) müssen für die Registrierung beim GMC übersetzt werden - die englischsprachige Bescheinigung der ÖÄK ersetzt NICHT die Übersetzung Ihrer Diplome und Ihres Promotionsbescheides.)

Nachstehende Links bieten Kontakte zu gerichtlich zertifizierten Übersetzern:

<http://www.gerichtsdolmetscher.at/>

<http://www.universitas.org/de/service/uebersetzerinnen-und-dolmetscherinnen/einfache-suche/>

Nachstehender Link bietet Informationen zum GMC Kontakt:

Post- und Büroadressen in London, Manchester, Edinburgh, Cardiff, Belfast und Öffnungszeiten, Telefon, Email:

<http://www.gmc-uk.org/about/contacts.asp>

[registrationhelp@gmc-uk.org](mailto:registrationhelp@gmc-uk.org),

<http://www.gmc-uk.org>

Hauptbüro:

Regent's Place

350 Euston Road

London, NW1 3JN

Tel: 0044-20-7915 3630

Fax: 0044-20-7915 3532

Öffnungszeiten Montag bis Freitag 08:30 bis 17:00

## AUSBILDUNG

Absolventen des österreichischen Medizinstudiums ist der reguläre Einstieg ins **Foundation Programme** nicht möglich, da diese aufgrund des „*lus migrandi*“ in Großbritannien automatisch eine „*full registration*“ erhalten, was den Aufnahmekriterien des Foundation Programmes entgegensteht.

Promoventen und Turnusärzten steht allerdings die Möglichkeit offen, sich für einen „*short listed post*“ im Foundation Year 1 oder 2 zu bewerben. Diese Reststellen werden verstärkt mit März ausgeschrieben, da das Foundation Programme jeweils im August beginnt.

Im Foundation Year 1 & 2 werden chirurgische und internistische Ausbildungsinhalte in 3 x 4 Monatsrotationen angeboten.

### **Facharztausbildung**

Informationen zur Facharztausbildung in GB sind unter folgenden Links zu finden:

England: <http://www.mmc.nhs.uk/>

Schottland: <http://www.scotmt.scot.nhs.uk/>

Wales: <http://www.walesdeanery.org/>

Nordirland: <http://www.nimdtg.gov.uk/human-resources/hr-recruitment/568>

Unter diesem Link finden Sie den *Applicant guide to medical specialty training*, wo Sie nähere Informationen über die Bewerbung für Facharztstellen finden:

[http://www.mmc.nhs.uk/specialty\\_training/specialty\\_training\\_2012/introduction\\_to\\_training/applicant\\_guide\\_for\\_2012.aspx](http://www.mmc.nhs.uk/specialty_training/specialty_training_2012/introduction_to_training/applicant_guide_for_2012.aspx)

Für jedes Fach werden in den Links *person specifications* ausgewiesen, welche Bewerber ihrem Ausbildungsstatus entsprechend nachzuweisen haben.

**Ausbildung in der Allgemeinmedizin:** <http://www.gprecruitment.org.uk>

### **Anrechnung der Ausbildungszeit in Österreich**

Wichtige Voraussetzung für die Anrechnung durch die Ausbildungskommission der Österreichischen Ärztekammer ist das Vorliegen einer ordentlichen Ausbildungsstelle. Diese sind in der Regel auch entsprechend gekennzeichnet: *The Postgraduate Dean confirms that these placements and/or programmes have the required educational and dean's approval.* Nach Absolvierung des Foundation Programmes erhält man den Nachweis *Certificate of completion of Foundation Year competencies.*

Vorsicht ist bei Trust Grade Posts, Trust House Officer oder Locum posts geboten, da diese in der Regel keine ordentlichen Ausbildungsstellen sind.

Um sich die ausländischen Ausbildungszeiten anrechnen lassen zu können, sind von Ihrem Krankenhaus vor Beendigung Ihrer Ausbildung die Evaluierungsbögen auszufüllen. (Download unter: <http://www.aerztekammer.at> Arztinfo/Ausbildung/Ausbildung im Ausland – Anrechnung im Inland) Diese werden dann gemeinsam mit dem Antragsformular (ebenfalls erhältlich zum Download auf oben angegebener Seite) im Wege der Landesärztekammer bei der Österreichischen Ärztekammer eingereicht.

Die gesamte österreichische Ausbildungsordnung für den Arzt für Allgemeinmedizin sowie für die Sonderfächer kann unter <http://www.aerztekammer.at> Arztinfo - Ausbildung nachgelesen werden.

Spezifische Informationen zum Ablauf der Einreichung und Grundlegendes zur Anrechnung finden Sie unter:

FAQ's zur Anrechnung ausländischer Ausbildungszeiten auf <http://www.aerztekammer.at> Arztinfo/Ausbildung/Ausbildung im Ausland.

#### **WEITERE LINKS:**

- GMC General Medical Council: <http://www.gmc-uk.org>
- Stellensuche auf: <http://www.jobs.nhs.uk/>  
<http://careers.bmj.com/careers/hospital-medical-healthcare-doctors-jobs.html>
- BMJ – British Medical Journal: <http://www.bmj.com>
- British Medical Association: <http://www.bma.org.uk>
- Guide for Doctors new to the UK:  
<http://www.bma.org.uk/international/immigration/guidedrsnewUK.jsp>
- Medical Education and training from A to Z:  
<http://www.bma.org.uk/careers/index.jsp>
- Berufshaftpflichtversicherung:  
<http://www.the-mdu.com/> , <http://www.medicalprotection.org/uk>
- Publikationen der Britischen Botschaft Berlin zum Download:  
Living and Working in the UK, taxes, healthcare, etc.  
<http://ukingermany.fco.gov.uk/en/visiting-uk/working-in-uk/>

#### **Sprachkurse für Medical English, Vorbereitungskurse:**

<http://www.bildungsforum.at>  
<http://www.wifiwien.at/>  
<http://www.bfi-wien.at/>  
<http://www.bildungundberuf.at/>  
<http://sprachenzentrum.univie.ac.at>

- Eine Liste mit einer Auswahl an Englischinstituten ist auf der Homepage des British Council erhältlich:  
<http://www.britishcouncil.at/german/english/elschool.htm>
- Der Marburger Bund in Deutschland bietet auch Vorbereitungskurse an, allerdings nur in Köln: <http://www.marburger-bund.de>

#### **Literatur zur Vorbereitung z.B.:**

- Oxford Handbook for the Foundation Programme, Oxford University Press

- Medical English, Zweisprachige Texte zur Vorbereitung auf die klinische Auslandstätigkeit, Gross, Peter; Thieme Verlag
- Fachwortschatz Medizin Englisch, Sprachtrainer & Nachschlagedatei auf CD Rom, Ingrid & Michael Friedbichler, Thieme Verlag
- Oxford Handbook of Clinical Medicine, Oxford University Press
- Oxford Handbook of Clinical Specialties, Oxford University Press